

# Zentralbibliothek = Bibliothèque centrale

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres**

Band (Jahr): **12 (1986)**

Heft 2

PDF erstellt am: **29.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



excellente. Mme O. Paoli, présente à l'assemblée des délégués, apporte une précieuse collaboration lors des rencontres communes. Le président J. Nyffenegger l'en remercie.

11.6

Le président de la commission de musique, M. René Pignolo, expose encore une fois les principes de l'orchestre SFO réunis dans ce numéro.

Le programme 1986/1987 est approuvé à l'unanimité.

## 12. Propositions des sections

Aucune.

## 13. Lieu de réunion de l'assemblée des délégués 1987

Le 27 février 1986, l'orchestre «I Musici Giovani» Aarau a proposé au président central que l'assemblée des délégués 1987 se tienne à Aarau. M. Daniel Schmid communique que cette manifestation aura lieu les 23 et 24 mai. Son orchestre, composé principalement de jeunes musiciens, joue dans diverses formations. L'assemblée applaudit pour remercier de l'invitation.

## 14. Divers

14.1

M. J. Lasserre de l'Orchestre de chambre de Thurgovie rappelle les journées musicales de la Chartreuse d'Ittingen. Une grande rencontre de chorales et d'orchestres aura lieu à cet endroit les 5 et 6 septembre 1987.

14.2

M. Willy Gohl, du Conseil suisse de la musique, déclare que tout sera mis en œuvre pour améliorer l'échange d'informations entre les écoles de musique, les professeurs de musique et les orchestres d'amateurs. Il annonce qu'une aula sera construite entre Brunnen et Schwyz en vue de l'Exposition nationale de 1991, et que la SFO aura l'occasion d'y participer à des manifestations culturelles et musicales.

14.3

Des fleurs sont décernées à la section qui recevait l'assemblée, et dont le président H. Maurer avait présenté ses collaborateurs du comité et du comité d'organisation. Elle est ainsi remerciée pour le remarquable travail d'organisation et de réalisation qu'elle a fourni. Suivent quelques informations concernant la poursuite de la manifestation.

14.4

Le vice-président Hermann Unternährer procédera à un sondage de l'opinion des sections concernant la forme que les orchestres d'amateurs souhaitent donner aux assemblées des délégués.

## 15. Vétérans

Introduit par la musique de deux violoncelles et d'un piano, le vice-président H. Unternährer proclame la nomination de quatre vétérans d'honneur et de douze vétérans.

*Vétérans d'honneur:*

Büsser Lydia, OV Goldach, 50 ans

Czozek Maria, OV Goldach, 50 ans

Heim Erwin, Berner Musikkollegium, 50 ans

Stirnemann Titus, OV Goldach, 50 ans

*Vétérans:*

Bättig Josef, OV Entlebuch, 35 ans

Berst Erich, OV Niederamt, 37 ans

Bollhalder Walter, OV Wil, 37 ans

Bucheli Ruedi, OG Luzern, 26 ans

Husmann Berta, OG Luzern, 35 ans

Köppel Otto, OV Niederamt, 43 ans

Perren Hans, OV Konolfingen, 35 ans

Rauber Lena, OV Brugg, 40 ans

Würmli Willy, OV Wil, 40 ans

Zemp Rady, OV Entlebuch, 38 ans

Dr. Vogel Ernst, Orch. Wallisellen, 35 ans

Fetz Günter, Orch. Wallisellen, 35 ans

L'assemblée des délégués se termine sur le deuxième mouvement d'un trio de Vivaldi.

L'après-midi, la majeure partie des délégués se retrouvent dans les ateliers musicaux.

Le dimanche matin ont eu lieu les répétitions, et vers midi, les deux formations (orchestre symphonique et orchestre de chambre) donnaient le concert final.

Wallisellen, 27 mai 1986

Pour le procès-verbal

Isabella Bürgin

## Mitteilungen des Zentralvorstandes

### Jahresbericht 1985

Entgegen der Ankündigung in der «Sinfonia» Nr. 1 funktioniert das Computer-Programm noch nicht ganz nach Wunsch. Deshalb erheben wir die Angaben für 1985 mit einem Formular und werden dann diese Angaben elektronisch erfassen.

**Das Formular ist in diese «Sinfonia» eingelegt:** Vorderseite = Anmeldung für das «EOV-Orchester», Rückseite = Jahresbericht 1985. Wir ersuchen alle Sektionen, das Formular *vollständig auszufüllen und die angegebenen Stich-tage genau zu beachten.*

**Letzter Eingabetermin: 31. August 1986** (wenn möglich aber vorher!)

*Ziel: sämtliche Sektionen machen mit!*

### Umfrage

Wir werden demnächst eine *Umfrage betreffend Delegiertenversammlung* durchführen, um festzustellen, welche Form der Jahrestagung von den Sektionen gewünscht wird. Wir bitten alle Sektionen, sich an dieser Umfrage zu beteiligen, weil nur so ein brauchbares Bild über die Vorstellungen und Wünsche entsteht. Wir danken allen Orchestern für ihre Mitarbeit schon heute bestens!

## Communications du comité central

### Rapport d'activité 1985

Contrairement à l'optimisme manifesté dans le «Sinfonia» No 1, le système informatisé ne fonctionne pas encore à la perfection. A cause de cela, nous réunissons les données 1985 au moyen d'une formule, et n'opérerons la saisie électronique qu'après-coup.

**Vous trouverez la formule dans le présent numéro de «Sinfonia»:** recto, inscription pour l'«orchestre SFO», verso demande de rapports d'activité 1985. Nous prions les sections de bien vouloir noter toutes les indications demandées et de respecter avec exactitude les dates indiquées.

**Dernier délai pour nous retourner la formule: 31 août 1986** (mais le plus tôt sera le mieux!)

*But: participation de toutes les sections!*

### Sondage d'opinion

Nous procéderons prochainement à un sondage d'opinion concernant l'assemblée des délégués. Il s'agit de savoir quelle forme les sections souhaitent donner à l'assemblée annuelle. Nous prions toutes les sections de nous répondre. C'est notre seul moyen de nous faire une idée utile. Merci d'avance à tous les orchestres pour leur collaboration!

## Zentralbibliothek

Bitte die neue Adresse beachten:

Eidg. Orchesterverband, Zentralbibliothek, Postfach, 3067 Boll.

**Die Zentralbibliothek bleibt im Juli 1986 geschlossen.** Wir bitten, im Juli keine Werke zu bestellen und keine Werke zurückzusenden. Danke.

## Bibliothèque centrale

Attention, nouvelle adresse:

Société fédérale d'orchestres, Bibliothèque centrale, Case postale, 3067 Boll.

**La bibliothèque centrale est fermée durant le mois de juillet 1986.** Veuillez donc ne pas commander d'œuvres et ne pas en renvoyer durant cette période. Merci.

## Kurse

Am 8. und 9. November 1986 findet der nächste *Kurs für Konzertmeister und Stimmführer* an einem noch zu bestimmenden Ort statt (Ort je nach Wohnregionen der Teilnehmer). In diesem Kurs sind noch einige Plätze frei. Interessent(inn)en wollen sich bis zum 15. September 1986 bei Herrn U. Ganz, Mitglied der Musikkommission, anmelden (Adresse siehe Seite 4, «Organe des EOV»). Wir möchten den Besuch dieses Kurses wärmstens empfehlen.

SCHWEIZ, LANDESBIBLIOTHEK  
HALLWYLSTRASSE 15  
3005 BERNE

## Konzerkalender Calendrier de concerts

### Zentralpräsident – Président central

Jürg Nyffenegger, Postfach 3052, 8031 Zürich, Tel. privat: 064/463672, Geschäft: 01/2772072.

### Vizepräsident – Vice-président

Hermann Unternährer, Bireggofstrasse 7, 6005 Luzern, Telefon privat: 041/41 02 74, Geschäft: 042/21 86 21.

### Zentralsekretärin – Secrétaire centrale

Fräulein Anita Prato, Wattenwylweg 30, 3006 Bern, Telefon privat: 031/44 18 59, Geschäft: 031/22 13 11.

### Zentralkassier – Trésorier central

Benjamin Brügger, Bennenbodenrain 20, 3032 Hinterkappelen, Telefon privat: 031/36 24 87, Geschäft: 031/32 75 54.

### Zentralbibliothekarin – Bibliothécaire centrale

Käthi Wagner-Engel, Domizil der Zentralbibliothek: Feldackerweg 4, 3067 Boll. Adressierung der Sendungen: Postfach, 3067 Boll. Telefon Bibliothek: 031/83 64 63 ☉

### Beisitzer – Asseseurs

Fräulein Isabella Bürgin, Neugutstrasse 37, 8304 Wallisellen, Tel. privat: 01/830 33 06. Charles Décombaz, 6, avenue Benjamin Dumur, 1008 Prilly, tél. 021/24 95 08 dès 19 h. Danièle Thalmann, 2063 Fenin NE, tél. 038/36 13 81.

### Musikkommission – Commission de musique

*Präsident – Président*  
René Pignolo, Mätteli 103, 3323 Bärswil BE, Tel. privat: 031/85 14 26, Geschäft: 031/62 38 04.

*Mitglieder – Membres*

Käthi Wagner-Engel, Zentralbibliothekarin (s. die Angaben dort)

Ueli Ganz, Bergstrasse 11, 8157 Dielsdorf, Tel. privat: 01/853 19 69, Geschäft: 01/812 71 44.

Markus Zemp, Zopfmätteli, 6170 Schüpfheim, Tel. privat: 041/76 24 55, Geschäft: 031/46 91 11.

### Vertreter des EOV in der Schiedskommission der SUIA – Représentant de la SFO au sein de la commission arbitrale de la SUIA

Käthi Wagner-Engel, 3067 Boll.

*Ersatzmann – Suppléant*

Alfons Bösch, 6440 Ingenbohl.

### Redaktion der «Sinfonia» –

*Rédaction de la «Sinfonia»*

Eidg. Orchesterverband  
Postfach 3052, 8031 Zürich, Tel. 01/277 20 72.